

بسم الله الرحمن الرحيم

اسئلة مراجعة ترجمة الانماط النصية المحاضرة 4

[أسئلة مراجعة - ترجمة الانماط النصية - د- يحيى ربايعة]

1) 1. According to Reiss, in an informative text type the.....is the main focus of the communication.

- a) dimension
- **b) content**
- c) communication
- d) text type

2) 2. According to Reiss, in an informative text type the language dimension used to transmit the information is .....

- **a) logical**
- b) theoretical
- c) communicative
- d) numerical

3) 3- According to Reiss, in an Expressive the author uses the .....dimension of language

- **a) Aesthetic**
- b) Logical
- c) Dialogic
- d) Numerical

4) 4- According to Reiss, in an OperativeThe form of language is .....

- a) Aesthetic
- b) Logical
- **c) Dialogic**
- d) Numerical

5) 5-..... such as films and visual and spoken advertisements which supplement the other three functions with visual images, music, etc.

- a) Operative
- b) Expressive
- **c) Audiomedial texts**
- d) Informative

6) 6- the reference work is the text variety which is the most fully .....

- a) **informative text type**
- b) operative text type
- c) expressive, form-focused type
- d) hybrid of types

7) 7- The poem is a highly.....

- a) informative text type
- b) operative text type
- c) **expressive, form-focused type**
- d) hybrid of types

8) 8- An advertisement the clearest.....

- a) informative text type
- b) **operative text type**
- c) expressive, form-focused type
- d) hybrid of types

9) 9-Sermon and biography are.....

- a) informative text type
- b) operative text type
- c) expressive, form-focused type
- d) **hybrid of types**

10) 10- The TT of .....should transmit the full referential or conceptual content of the ST

- a) **an informative text**
- b) an expressive text
- c) an operative text
- d) Audio-medial texts

11) 11- The TT of .....should transmit the aesthetic and artistic form of the ST.

- a) an informative text
- b) **an expressive text**
- c) an operative text
- d) Audio-medial texts

12) 12- The TT of .....should produce the desired response in the target text receiver.

- a) an informative text
- b) an expressive text
- **c) an operative text**
- d) Audio-medial texts

13) 13- .....require what Reiss calls the supplementary method, supplementing written words with visual images and music.

- a) an informative text
- b) an expressive text
- c) an operative text
- **d) Audio-medial texts**

14) 14- The TT of an informative text should transmit the full referential or conceptual content of the ST. The translation should be in....., without redundancy and with the use of explicitation when required.

- **a) plain prose**
- b) identifying method
- c) adaptive method
- d) supplementary method

15) 15- The TT of an expressive text should transmit the aesthetic and artistic form of the ST. The translation should use the....., with the translator adopting the standpoint of the ST author.

- a) plain prose
- **b) identifying method**
- c) adaptive method
- d) supplementary method

16) 16- The TT of an operative text should produce the desired response in the target text receiver. The translation should employ the .....creating an equivalent effect among TT readers.

- a) plain prose
- b) identifying method
- **c) adaptive method**
- d) supplementary method

17) 17- Audio-medial texts require what Reiss calls the....., supplementing written words with visual images and music.

- a) plain prose
- b) identifying method
- c) adaptive method
- **d) supplementary method**